

OPERATIVE ORTHOPAEDICS

The Stanmore Guide

Edited by

Timothy Briggs MD MBBS (Hons) MCH (Orth) FRCS (Eng) FRCS (Ed) MD (Res)
Royal National Orthopaedic Hospital Trust, Stanmore, UK

Jonathan Miles MBChB FRCS (Tr & Orth)
Royal National Orthopaedic Hospital Trust, Stanmore, UK

William Aston BSc MBBS FRCS (Tr & Orth) (Edinb)
Royal National Orthopaedic Hospital Trust, Stanmore, UK

Hodder Arnold
an Hachette UK company

ОПЕРАТИВНАЯ ОРТОПЕДИЯ

Стенморское руководство

Тимоти Бриггс, Джонатан Майлз, Уильям Астон

Перевод с английского

д-ра мед. наук Л. А. Родомановой

Под редакцией

д-ра мед. наук, профессора Р.М.Тихилова



Москва, 2014

УДК 617.3
ББК 54.58
0-60

Оперативная ортопедия. Стенморское руководство /
0-60 Т. Бриггс и др.; пер. с англ. под ред. Р. М.Тихилова. – М.: Издательство
Панфилова; БИНОМ. Лаборатория знаний, 2014. – 320 с.: ил.
ISBN 978-5-91839-038-2 (Издательство Панфилова)
ISBN 978-5-9963-1759-2 (БИНОМ. ЛЗ)

Книга ведущих британских специалистов представляет собой уникальное руководство по наиболее актуальным вопросам современной оперативной ортопедии. Каждая глава содержит подробное описание методов оперативного лечения. Особое внимание уделено предотвращению типичных и редких осложнений, а также сравнительному анализу результатов ортопедических вмешательств в зависимости от методик и оперативной техники. В издание включено более 200 иллюстраций и схем.

Книга предназначена для ортопедов, травматологов и реабилитологов.

УДК 617.3
ББК 54.58

Предупреждение

Авторы и издатель полагают, что описание использования оборудования и устройств, содержащиеся в этой книге, соответствуют рекомендациям и практике их использования, принятым ко времени публикации. Ввиду постоянной модификации оборудования и устройств, изменений в соответствующих официальных рекомендациях, читатель должен самостоятельно оценивать информацию о каждом виде оборудования и устройстве. Все аспекты терапевтических рекомендаций, а также вопросы выбора и дозировки лекарств были проработаны максимально тщательно. В свою очередь, читатели не должны пренебрегать прилагаемыми к лекарствам инструкциями и информацией производителя в целях контроля, чтобы в сомнительных случаях обратиться за консультацией к специалисту. Читатель сам несет ответственность за любое диагностическое или терапевтическое применение, выбор и дозировку лекарственных препаратов.

Каждый раздел данной книги защищен авторскими правами. Любое её использование вне положений закона об авторском праве при отсутствии письменного согласия издательства недопустимо и наказуемо. Ни одна из частей данной книги не может быть воспроизведена в какой-либо форме без письменного разрешения издательства.

По вопросам приобретения обращаться:
000 «Издательство Панфилова»
(495) 211-15-54, www.pph-book.ru
000 «БИНОМ. Лаборатория знаний»
(499) 171-19-54, (499) 157-19-02, www.lbz.ru

First published in Great Britain in 2010 by
Hodder Arnold, an imprint of Hodder Education,
part of Hachette UK, 338 Euston Road,
London NW1 3BH

ISBN 978-5-91839-038-2 (Издательство Панфилова)
ISBN 978-5-9963-1759-2 (БИНОМ. ЛЗ)

© 2010 Edward Arnold (publishers) Ltd.
© 2014 Перевод на русский язык, подготовка
оригинал-макета, верстка, оформление
000 «Издательство Панфилова»

Оглавление

Соавторы	vii
Предисловие	ix
Предисловие к русскому изданию	xi
1 Анестезия в ортопедии	1
<i>Hui Yin Vivian Ip, Michael Cooper</i>	
2 Опухоли	7
<i>William Aston, Timothy W R Briggs</i>	
3 Хирургия шейного отдела позвоночника	15
<i>Raman Kalyan, David J Harrison</i>	
4 Хирургия пояснично-грудного отдела позвоночника	27
<i>Mathew Shaw, Sean Molloy</i>	
5 Хирургия периферических нервов	46
<i>Gorav Datta, Max Horowitz, Mike Fox</i>	
6 Хирургия плечевого сустава	60
<i>Omar Haddo, Mark Falworth</i>	
7 Хирургия локтевого сустава	80
<i>Deborah Higgs, Simon Lambert</i>	
8 Хирургия запястья	101
<i>James Donaldson, Nicholas Goddard</i>	
9 Хирургия кисти	115
<i>Norbert Kang, Robert Pearl, Lauren Ovens</i>	
10 Хирургия тазобедренного сустава	147
<i>Jonathan Miles, John Skinner</i>	
11 Хирургия коленного сустава	175
<i>Lee David and Timothy W R Briggs</i>	
12 Хирургия мягких тканей коленного сустава	205
<i>Jonathan Miles, Richard Carrington</i>	
13 Хирургия голеностопного сустава	223
<i>Laurence James, Dishan Singh</i>	

14 Хирургия стопы <i>Simon Clint, Nick Cullen</i>	235
15 Реконструктивная хирургия конечностей <i>Robert Jennings, Peter Calder</i>	264
16 Детская ортопедия <i>Russell Hawkins, Aresh Hashemi-Nejad</i>	273
17 Ампутации <i>William Aston, Rob Pollock</i>	300

Соавторы

William Aston BSc MBBS FRCS (Ed) (Tr & Orth)

Consultant Orthopaedic Surgeon, Royal National Orthopaedic Hospital Trust, Stanmore, UK

Timothy W R Briggs MCh (Orth) FRCS (Ed)

Medical Director and Consultant Orthopaedic Surgeon, Royal National Orthopaedic Hospital Trust, Stanmore, UK

Peter Calder MBBS FRCS (Eng) FRCS (Tr & Orth)

Consultant Orthopaedic Surgeon, Royal National Orthopaedic Hospital Trust, Stanmore, UK

Richard Carrington MBBS FRCS (Orth)

Consultant Orthopaedic Surgeon, Royal National Orthopaedic Hospital Trust, Stanmore, UK

Simon Clint BSc MBBS FRCS (Tr & Orth)

Specialist Registrar, Royal National Orthopaedic Hospital Trust, Stanmore, UK

Michael Cooper BSc MBChB FRCA

Department of Anaesthetics, Royal National Orthopaedic Hospital Trust, Stanmore, UK

Nicholas Cullen BSc MBBS FRCS (Tr & Orth)

Consultant Foot and Ankle Surgeon, The Royal National Orthopaedic Hospital Trust, Stanmore, UK

Lee A David MBBS MRCS (Eng) FRCS (Tr & Orth)

Consultant in Trauma and Orthopaedic Surgery, Maidstone and Tunbridge Wells NHS Trust, Maidstone, UK

Gorav Datta MD FRCS (Tr & Orth)

Specialist Registrar, Royal National Orthopaedic Hospital Trust, Stanmore, UK

James Donaldson MBBS BSc MRCS

Specialist Registrar, Royal National Orthopaedic Hospital Trust Rotation, Stanmore, UK

Mark Falworth FRCS (Eng) FRCS (Orth)

Consultant Shoulder Surgeon, Royal National Orthopaedic Hospital Trust, Stanmore, UK

Mike Fox MBBS

Consultant Orthopaedic Surgeon, Royal National Orthopaedic Hospital Trust, Stanmore, UK

Nicholas Goddard FRCS

Consultant Orthopaedic Surgeon, Royal Free Hospital, London, UK

Omar Haddo BMedSci MBBS FRCS (Tr & Orth)

Consultant Orthopaedic Surgeon, Whittington Hospital, London, UK

David J Harrison MB BS BSc (Hons) AKC FRCS

Consultant Orthopaedic Surgeon, Spinal Deformity Unit, Royal National Orthopaedic Hospital Trust, Stanmore, UK

Aresh Hashemi-Nejad FRCS FRCS (Orth)

Consultant Orthopaedic Surgeon and Clinical Director, Royal National Orthopaedic Hospital Trust, Stanmore, UK, and Honorary Senior Lecturer, University College London, London, UK

Russell Hawkins BSc MBBS MRCS (Eng) FRCS (Tr & Orth)

Specialist Registrar, Royal National Orthopaedic Hospital Trust, Stanmore, UK

Deborah Higgs FRCS (Tr & Orth)

Royal National Orthopaedic Hospital Trust, Stanmore, UK

Max Horowitz MBBS

Specialist Registrar, Royal National Orthopaedic Hospital Trust, Stanmore, UK

Hui Yun Vivian Ip MBChB MRCP FRCA

Royal National Orthopaedic Hospital Trust, Stanmore, UK

Laurence James BSc MBBS MRCS (Eng) FRCS (Tr & Orth)
Foot and Ankle Fellow, Royal National Orthopaedic
Trust, Stanmore, UK

Robert Jennings MBBS BSc MSC MFSEM (UK) FRCS ED
(Tr & Orth)
Royal National Orthopaedic Hospital Trust, Stanmore,
UK

Raman Kalyan MRCS MD FRCS (Tr & Orth) DNB ORTH
D ORTH (Eng)
Clinical Lecturer/Specialist Registrar, Royal National
Orthopaedic Hospital Trust, Stanmore, UK

Norbert Kang MBBS MD FRCS (Plast)
Consultant Plastic and Hand Surgeon, Royal Free
Hospital, London, UK

Simon Lambert BSc FRCS FRCSedOrth
Consultant Orthopaedic Surgeon, The Shoulder and
Elbow Service, Royal National Orthopaedic Hospital,
Stanmore, UK

Jonathan Miles MBChB FRCS (Tr & Orth)
Royal National Orthopaedic Hospital Trust, Stanmore,
UK

Sean Molloy MRCS MSc (Orth Eng) FRCS (Orth)
Consultant Orthopaedic Spinal Surgeon, Royal
National Orthopaedic Hospital Trust, Stanmore, UK

Lauren Ovens MBChB MRCS
Specialist Registrar Plastic Surgeon, Royal Free
Hospital, London, UK

Robert Pearl BSc FRCS (Tr & Orth)
Specialist Registrar Plastic Surgeon, Royal Free
Hospital, London, UK

Rob Pollock BSc FRCS (Tr & Orth)
Consultant Orthopaedic Surgeon, Royal National
Orthopaedic Hospital Trust, Stanmore, UK

Matthew Shaw MBBS FRCS
Specialist Registrar, Royal National Orthopaedic
Hospital Trust, Stanmore, UK

Dishan Singh FRCS (Tr & Orth)
Consultant Foot and Ankle Surgeon, Royal National
Orthopaedic Hospital Trust, Stanmore, UK

John Skinner MB BS FRCS (Orth)
Consultant Orthopaedic Surgeon and Honorary
Senior Lecturer, Royal National Orthopaedic Hospital
Trust, Stanmore, UK

Предисловие

Оперативная ортопедия. Стенморское руководство ставит своей целью обеспечить специалистов практическими инструкциями по избранным вопросам оперативной ортопедии. Каждая глава написана опытным ортопедом. В руководстве представлен список операций, определенных экспертной комиссией по специальности (Specialist Advisory Committee) как ключевые в области оперативной ортопедии и включенных в программу обучения.

В руководстве представлено объяснение ортопедического вмешательства, начиная от предоперационного планирования и согласия, включая доступы и технику выполнения операции, до послеоперационного ведения. Каждая операция описана в доступной и единообразной форме, что позволит Читателю описать и выполнить безопасные и научно обоснованные доступы и основные вмешательства. В книге также представлены ключевые ссылки и примеры контрольных вопросов.

Это руководство поможет молодым врачам-интернам освоить специальность, а членам Королевского хирургического колледжа (травматологам-ортопедам) послужит как средство для контроля знаний, изданное в формате, подчеркивающем важность хирургических вмешательств и прикладной анатомии.

Большое разнообразие оборудования и инструментов, доступное сегодня хирургам ортопедам, ошеломляюще. Одним из самых важных инструментов для хирурга в его обучении является понимание основных техник, на которых основаны все операции. Содержание и стиль изложения этой книги поможет овладеть этими методиками и даст возможность ее читателям мыслить логически, сохраняя спокойствие в потенциально стрессовых ситуациях при самостоятельной работе в операционной и во время сдачи экзамена по специальности в FRCS (Tr&Orth).

Предисловие к русскому изданию

В начале XXI века в России, как и во всем мире, продолжает сохраняться тенденция к постоянному росту травматизма и ортопедических заболеваний, приводящих к инвалидизации значительной части населения. Поэтому современная ортопедия является динамично развивающейся отраслью медицины и, в частности, хирургии, активно использующей новейшие достижения научно-технического прогресса для диагностики и оперативного лечения профильных больных. При этом в практической деятельности хирургов-ортопедов все большее место занимают сложные высокотехнологические операции, позволяющие наиболее полно решать самые сложные лечебные задачи и добиваться высоких результатов лечения.

В решении указанных задач ключевую роль играет процесс подготовки квалифицированных кадров специалистов, который является сложным и требует много времени. В этой связи Стенморское

руководство по оперативной ортопедии является весьма полезной книгой, квалифицированный перевод которой был очень своевременно выполнен одним из опытнейших сотрудников Российского научно-исследовательского института травматологии и ортопедии имени Р.Р.Вредена — доктором медицинских наук профессором Л.А.Родомановой. Уверен, что перевод этого руководства на русский язык будет способствовать более качественной подготовке, прежде всего, молодых ортопедов, проходящих обучение в интернатуре или клинической ординатуре, а их наставникам позволит повысить эффективность образовательного процесса и облегчит оценку его результатов.

*Директор ФГБУ «РНИИТО
им. Р. Р. Вредена» Минздрава России
доктор медицинских наук,
профессор Р.М.Тихилов*